



## Research Article

# 汤汉注《陶靖节先生诗》的价值与特点

阮明红

胡志明市师范大学

作者通讯: 阮明红 – 电子邮箱: [hongntm@hcmue.edu.vn](mailto:hongntm@hcmue.edu.vn)

投稿日期: 2019.6.14; 修订日期: 2019.7.10; 录用日期: 2019.8.11

### 摘要

汤汉注陶在中国诗学史上具有明显的重要地位, 在陶学发展史与中国古典诗歌注释发展史中具有重要贡献, 也证明早在宋代, 中国诗歌注释的深层次以史证诗方法已成熟。本文总结汤汉注《陶靖节先生诗》的价值与特点。汤汉注陶是渊明集的第一家注本, 是后世大量陶集注本的祖本, 在陶集诸注本具有突出的地位。汤汉注陶的重大学术价值, 第一是开创陶集注本; 第二是开创深层次以史证诗方法, 揭示陶渊明诗歌极重要的潜在思想内涵、历史内涵和相关艺术造诣, 在陶渊明研究史上有着深刻的影响。综合历代对汤汉注陶的评价, 并根据本文对汤汉注陶的研究, 总结汤汉注《陶靖节先生诗》的价值与特点如下: 首先, 表现在文献价值方面; 第二, 是承前启后, 开创陶集注本; 第三, 是注重发明诗意; 第四, 是开创高层次以史证诗方法; 第五, 是“实事求是”的学术精神。

**关键词:** 汤汉; 陶渊明; 注释; 以史证诗

### 1. 汤汉注陶渊明集

陶渊明是在越南影响最大的中国古代诗人之一。陈朝莫挺之 (1284-1361)

《过彭泽访陶潜故居》诗云<sup>1</sup>:

自性本闲旷, 初不比碌碌。斗米肯折腰, 解印宁辞禄。扶疏五株柳, 冷淡一篱菊。寥寥千载后, 清名吾可服。

后黎朝著名诗人阮秉兼 (1491-1585) 《秋思》诗云:

光景逐人年似矢, 危时忧国鬓成丝。田园自笑归来晚, 松菊犹存是故知。<sup>2</sup>

此二首诗不仅道出对陶渊明的钦佩与向往, 而且思想内涵显然与陶诗一脉相承。

---

*Cite this article as:* Nguyen Thi Minh Hong (2019). The value and characteristics of Tang Han's notes on Mr. Tao Jingjie's poems. *Ho Chi Minh City University of Education Journal of Science*, 16(10), 604-610.

<sup>1</sup> 阮慧之 (Nguyen Hue Chi) 主编: 《李朝、陈朝诗文》, 第二辑 (上), 河内: 社会科学出版社, 1988, 页 885。

<sup>2</sup> 裴耀壁 (Bui Huy Bich) 选编《皇越诗选》, 卷五, 《后黎诗》, 刻本, 希文堂, 1825。

汤汉注陶是渊明集的第一家注本，是后世大量陶集注本的祖本，在陶集诸注本具有突出的地位。

汤汉注陶的重大学术价值，第一是开创陶集注本；第二是开创深层次以史证诗方法，揭示陶渊明诗歌极重要的潜在思想内涵、历史内涵和相关艺术造诣。

汤汉注陶在中国诗学史上具有明显的重要地位，在陶学发展史与中国古典诗歌注释发展史中具有重要贡献，也证明早在宋代，中国诗歌注释的深层次以史证诗方法已成熟<sup>3</sup>。

关于汤汉注《陶靖节先生诗》，历史书目文献、诗学文献和陶集注本都给予高度评价，认为此本是不可多得的陶诗善本之一。始于汤汉注《陶靖节先生诗》注释内容方面的评价，主要在汤汉对注《述酒》的成就，但亦肯定汤汉注陶的多方面成就。

今人提到陶集版本时，如钟优民先生在其《陶学发展史》中，也肯定汤汉对陶学发展史的贡献，认为汤汉与李公焕使《陶集》注释开始步入全面、系统的新阶段，尤其汤汉注《述酒》一首“较前人确有重大突破，使其微言大义初步明朗化。”<sup>4</sup>

笔者研究汤汉注本过程中，所用北京中华书局1987年据北京图书馆藏南宋咸淳福州刻本原大影印，书名为《古逸丛书三编之三十二·陶靖节先生诗注》，按原书四卷各卷卷首书名为《陶靖节先生诗》。本文并参考其他陶集宋刻本，如嘉庆影刻汲古阁摹绍兴影刻宣和《陶渊明集》十卷（简称苏写本）；宋高宗时期递修本《陶渊明集》十卷（简称曾纮本：汲古阁藏本）；宋绍兴曾集刻本《陶渊明集》诗一卷杂文一卷（简称曾集本）；又参考汤汉以后的其他注陶集本，如元代李公焕《笺注陶渊明集》、明代黄文焕《陶诗析义》、清代吴瞻泰《陶诗汇注》、清代陶澍注《靖节先生集》和民国以来各家陶集注本。

## 2. 关于汤汉“以史政诗”之注释方法

以史政诗是中国诗歌注释传统方法之一，之前已有陈寅恪等大家的有关著作，但关于汤汉以史政诗方法的评价去却寥寥无几。最新出版郝润华的《（钱注杜诗）与诗史互证方法》一书<sup>5</sup>也没有提到汤汉。

笔者认为，在钱谦益之前，汤汉在其注《陶靖节先生诗》过程中已经创造出的一套完整的注释方法，尤其是以史政诗方法。汤汉对陶诗的诠释全面、精准，表现在其对陶诗的艺术、内容以及陶诗所体现的历史、思想、文化因素的多方面解释。汤汉的注释方法应该被给予认真、全面的研究和继承。

<sup>3</sup> 通常以为中国诗歌注释的深层次以史政诗方法是成熟于清初钱谦益《钱注杜诗》。

<sup>4</sup> 钟优民撰：《陶学发展史》，吉林教育出版社，2000，页98。

<sup>5</sup> 参郝润华撰：《钱注杜诗>与诗史互证方法》，黄山书社，2000。

汤汉注陶自从宋元之际问世以后，尤其是在清代重现于世后，一直被给予极高的评价。元马端临《文献通考》卷二百三十《经籍考五十七》“靖节诗注四卷”条：

曾端明殿学士番阳汤文清公汉撰。以《述酒》一篇，为晋恭帝哀词。盖刘裕既受禅，使张伟以毒酒酖帝，伟自饮而卒。乃令兵人踰垣进药，帝不肯饮，兵人以被掩杀之。故哀帝诗托名《述酒》<sup>6</sup>。

元吴师道《吴礼部诗话》：

伯纪注陶渊明《述酒》诗，定为瘦辞隐语，盖恭帝哀诗，发千古之未发。<sup>7</sup>

又：

汤公因释《述酒》诗，遂及诸篇，直以暴其心曲，故不泛论，甚简而精。<sup>8</sup>

清阮元《揅经室集》外集卷五“陶靖节诗注四卷提要”条：

宋汤汉撰。汉字伯纪，鄱阳人，淳祐间充史馆校书，官至端明殿学士，谥文清。人品为真德秀所重，事迹具《宋史》本传。渊明诗文高妙，学者未易窥测，汉乃反复研究。如《述酒》之作，读者几不省为何语。汉云：“窥见其指，详加笺释，以及他篇有宜发明者，亦并著之。清言微旨，抉处无遗。”<sup>9</sup>

其所称说，多与世本不同。如《拟古》诗“闻有田子泰”句，《魏志》作“泰”。今本多讹为“田子春”。惟此与《魏志》无异。其他佳处，尤不胜指。<sup>10</sup>

梁启超《陶集考证》：

汤汉注本，四卷。汉，字伯纪，谥文清，鄱阳人。宋史有传，其注成于淳祐元年，分四卷，有诗无文。文仅录《桃花源记》及《归去来兮》，附于第四卷之末，其《归园田居》第六首及《问来使》指为贗品，附于最末。此本何孟春云已失，清乾隆末吴騫所刻，拜经楼丛书中有之。<sup>11</sup>

郭绍虞《陶集考辩》：

汤注之长，与李公焕以后诸家笺注不同，诸家多重在用事出处，罕能阐其精义，汤注受韩子苍之启示，窥见陶公忠义之节，凡所笺释虽有间及出处之例，要以表暴其心事为主，故与寻常笺注有异。其后李公焕本采用汤注，遂析为二例，择其近注解者附文中，近诠释者附文后，虽较明晰，不知此正汤注高处。<sup>12</sup>

钱玉峰《陶诗系年》：

<sup>6</sup> [元]马端临撰：《文献通考》，卷二百三十，《经籍考五十七》，第614册，页732。

<sup>7</sup> [元]吴师道撰：《吴礼部诗话》，丁福保辑：《历代诗话续编》（中），中华书局，1983，页583。

<sup>8</sup> [元]吴师道撰：《吴礼部诗话》，丁福保辑：《历代诗话续编》（中），中华书局，1983，页584。

<sup>9</sup> [清]阮元撰：《揅经室集》，外集，卷五，“陶靖节诗注四卷提要”，《四部丛刊初编》，上海书店，1989。

<sup>10</sup> [清]阮元撰：《揅经室集》，外集，卷五，“陶靖节诗注四卷提要”，《四部丛刊初编》，上海书店，1989。

<sup>11</sup> 梁启超撰：《陶集考证》，张品兴主编：《梁启超全集》，北京出版社，1999，第八册，页4745。

<sup>12</sup> 郭绍虞撰：《陶集考辩》，《照隅楼古典文学论集》，上海古籍出版社，1983，页282。

唐人所欣赏的是陶渊明在文学上的成就，也就是陶诗在艺术方面的表现。……这种情形，到了宋代已经有很大的转变，宋人除了重视陶诗在文学上的价值之外，更看重他在道德方面的成就，尤其他的高风亮节。……宋人也有晋人同样的遭遇和心境，也因此他们特别重视气节和道德，把陶渊明在这方面的表现，特别提出来加以强调。<sup>13</sup>

袁行霈《陶渊明研究》：

我曾将此本<sup>14</sup>与汤汉注本详加比较，李公焕笺注本显然是汤汉注本的扩充，在汤汉之外有搜集了诸家的评析。<sup>15</sup>

又：

以我看来，李公焕的笺注本不仅是元朝所刻，而且编辑的时间恐怕也到了宋末甚至元朝了。<sup>16</sup>

钟优民《陶学发展史》：

宋代关于《陶集》的注释，在唐代《文选六臣注》对八诗一文考辩的基础上，开始步入全面、系统笺注的新阶段，成绩卓著者首推汤汉、李公焕两位陶学家。<sup>17</sup>

又：

两家注本，广采博收，开《陶集》集注之先河，是陶学发展史上重要的里程碑。<sup>18</sup>

又：

宋人释陶，多能实事求是，懂就是懂，不懂就是不懂，绝不自作聪明，胡扯乱点，将读者引入歧途。如汤注《述酒》较前人确有重大突破，使其微言大义初步明朗化，但对诗中的“双陵甫云育”、“朱公练九齿”两句尚未能析疑解难<sup>19</sup>，则直言不讳，阙疑待考，以俟来哲；汤氏对《咏贫士》诗“阮公见钱入，即日弃其官”，“昔哉黄子廉”二事，未知典出何处，为此他还求教过刘克庄<sup>20</sup>，刘亦承认不能解答，这种严谨治学态度，自可垂范后昆。<sup>21</sup>

<sup>13</sup> 钱玉峰撰：《陶诗系年》，（台北）中华书局，1991，页4。

<sup>14</sup> “此本”即李公焕《笺注陶渊明集》

<sup>15</sup> 袁行霈撰：《宋元以来陶集校注本之考察》，《陶渊明研究》，北京大学出版社，1997年，页203。

<sup>16</sup> 袁行霈撰：《宋元以来陶集校注本之考察》，《陶渊明研究》，北京大学出版社，1997年，页203。

<sup>17</sup> 钟优民撰：《陶学发展史》，吉林教育出版社，2000，页97。

<sup>18</sup> 钟优民撰：《陶学发展史》，吉林教育出版社，2000，页98。

<sup>19</sup> 此处钟优民先生或是记错了。汤汉注文原文如下：

平王（汤注：从韩荅本，旧作生）去旧京，峡中纳遗薰。双陵甫云育，三趾显奇文。（汤注：裕废帝而迁之秣陵，所谓去旧京也。峡中未详。双陵当是言安、恭二帝陵。三趾似谓鼎移于人。四句难尽通。）王子爱清吹，日中翔河汾。朱公练九齿，闲居离世纷。（汤注：王子晋好吹笙。此托言晋也，朱公者，陶也，意古别有朱公修练之事。此特托言陶耳。晋运既去，故陶闲居以避世，明言其志也。）

详参汤汉注《陶靖节先生诗》，卷三，《述酒一首》，《古逸丛书三编之三十二》，中华书局，1987。汤汉所言“不详”的是“峡中纳遗薰”一句。

<sup>20</sup> 关于汤汉求教刘克庄一事，宋代刘克庄《后村诗话》卷一记载如下：

邓小军《陶集宋本源流考》：

汤汉首创陶诗注，以史政诗，发明陶诗微旨，使渊明品节昭然大白于天下后世，对宋庠、韩子苍等人之说作出重大发展，亦使思悦甲子辨不攻自破。在陶诗学史上，实具有划时代之意义。汤汉注陶，唯钱谦益注杜可以媲美。<sup>22</sup>

李剑锋《元前陶渊明接受史》：

至南宋，人们已不满足于校点，而进一步为诗作注，其中最著名是汤汉《陶靖节诗注》，他充分吸收陶渊明接受史的成果，又独出己见，窥陶奥旨，详加笺释。如注《述酒》一篇，在韩驹等人的言论基础上，发前人所未发，豁人耳目。<sup>23</sup>

### 3. 汤汉注《陶靖节先生诗》的价值与特点

综合历代对汤汉注陶的评价，并根据本文对汤汉注陶的研究，总结汤汉注《陶靖节先生诗》的价值与特点如下。

汤汉注陶的价值，首先，表现在文献价值方面。

如阮元所说“田子泰”句，“惟此（汤汉注本）与《魏志》无异”，梁启超所说汤汉辨别《归园田居》第六首及《问来使》为贗品，是汤汉注本在版本、校勘学上具有价值的典型例子。

第二，是承前启后，开创陶集注本。汤汉注陶吸收了宋和宋之前评陶的成果，具有宋代对陶渊明评论的时代气息，并使陶渊明研究的形式从零碎的诗话方式转入全面、系统的注释。

李公焕《笺注陶渊明集》收录了汤汉注本所有注文。

袁行霈先生言“李公焕笺注本显然是汤汉注本的扩充”。笔者也曾把汤汉注本和李公焕笺注本进行过比较，证实上引袁行霈先生所言确凿无疑，李公焕笺注本中收录了汤汉注本所有注文（包括部分异文），并且注明“东涧曰”，其成书时间显然在汤汉注本之后。汤、李两家注本各有所长，李公焕注陶集本虽也是陶集注释发展史中一个重要的里程碑，但其他地位仍不能和汤汉注陶的重大创发价值相比。

后来的传统注本，在收录汤汉注本注文，基本上亦不例外。

第三，是注重发明诗意，揭示陶渊明诗歌极重要的潜在内思想内涵、历史内涵和相关艺术造诣。

注重发明是汤汉注陶的自觉目标。汤汉注《陶靖节先生诗》卷首汤汉自序：

---

《咏贫士》云：“阮公见钱入，即日弃其官”，又云：“昔哉黄子廉”，二事未详出处，伯纪阙疑以质于余，余亦不能解。

<sup>21</sup> 钟优民撰：《陶学发展史》，吉林教育出版社，2000，页98。

<sup>22</sup> 邓小军撰：《陶集宋本源流考》，王水照等主编：《新宋学》，上海辞书出版社，2003。

<sup>23</sup> 李剑锋撰：《元前陶渊明接受史》，齐鲁书社，2002，页226。

陶公诗精深高妙，测之愈远，不可漫观也。不事异代之节，与子房五世相韩之义同。既不为狙击震动之举，又时无汉祖者可托以行其志。故每寄情于首阳、易水之间，又以荆轲继二疏、三良而发咏，所谓“抚已有深怀，履运增慨然”，读之亦可以深悲其志也。平生危行孙言，至《述酒》之作，始直吐忠愤，然犹乱以廋词。千载之下，读者不省为何语。是此翁所深致意者，迄不得白于后世，尤可以使人增欷而累叹也。余偶窥见其指，因加笺释，以表暴其心事，及他篇有可发明者，亦并著之<sup>24</sup>。

汤汉此语表明他注释重点在注解《述酒》诗，所注的内容都是“有可发明者”。这一特点也符合现代科学研究工作创新的宗旨和目的。

上引吴师道、阮元、郭绍虞、钱玉峰等人之语，指出汤汉注陶之高明处，是“窥见陶公忠义之节”，“表暴其心事”，即揭示陶渊明诗的微言，较为全面、深入地诠释陶渊明诗歌艺术造诣与思想造诣。

第四，是开创高层次以史政诗方法，即考释古典字面今典实指的诗歌释证方法。发明陶诗微旨。这是对陶渊明研究史和对中国古典诗歌注释史的重大贡献。

汤汉注陶高层次以史证诗方法的典范注释，是注《述酒》。

考释古典字面今典实指的诗歌释证方法，可以简练地表述为：熟悉包含历史内容的微言诗歌和相关历史，找出相关史料，以相关史料对诗中包含历史内容的微言作出深入细致、曲折委蛇的考证，最终准确地确定古典字面（典故）所隐藏的今典实指（现实真相、真情）。

第五，是“实事求是”的学术精神。

上引钟优民先生所言非常公正。汤汉在注陶诗的过程中的确采取严谨、科学的态度。不时还写明自己未能解决之疑点，毫无隐瞒。如《述酒》诗言：“素礫嵒修渚，南岳无馀云。”汤汉注：“素礫未详”；又“平王去旧京，峡中纳遗薰。双陵甫云育，三趾显奇文”四句，汤汉虽已作出解释，但也坦言：“峡中未详。四句难尽通。”这种严谨的治学态度为后人指出有待解决的问题，提供有利的研究前提。

❖ **Conflict of Interest:** Author have no conflict of interest to declare.

<sup>24</sup> [宋]汤汉注：《陶靖节先生诗》，卷首，《古逸丛书三编之三十二》，中华书局，1987。

## REFERENCE

- Li Jian Feng (2002). *History of Tao Yuanming's Acceptance before the Yuan Dynasty*. Qilu Book Society.
- Nguyen Hue Chi (1988). *Poems and Essays of the Li and Chen Dynasties, Volume 2 (Part 1)*. Hanoi: Social Science Press.
- Qian Yu Feng (1991). *Year of Tao Shi Family*. Taipei: Zhonghua Bookstore.
- Wang Shui Zhao (2003). *New Song Studies*. Shanghai: Shanghai Dictionary Publishing House.
- Yuan Xing Qi (1997). *An investigation of the annotated edition of Taoji school since Song and Yuan Dynasties, research on Tao Yuanming*. Beijing: Peking University Press.
- Zhong You Min (2000). *History of the Development of Taoism*. Jilin: Jilin Education Press.
- Zhong You Min (2000). *History of the Development of Taoism*. Jilin: Jilin Education Press.

---

THE VALUE AND CHARACTERISTICS OF TANG HAN'S NOTES  
ON MR. TAO JINGJIE'S POEMS

*Nguyen Thi Minh Hong*

*Ho Chi Minh City University of Education*

*Corresponding author: Nguyen Thi Minh Hong – Email: hongntm@hcmue.edu.vn*

*Received: June 14, 2019; Revised: July 10, 2019; Accepted: August 11, 2019*

## ABSTRACT

*Tang and Han poetic exegesis of Mr. Tao Jingjie's Poems plays an important role in the history of Chinese poetry and has made important contributions to the development of poetic exegesis and the annotation of Chinese classical poetry. It also shows that as early as the Song Dynasty, the annotation of Chinese poetry has matured with the method of epic proof. This paper summarizes the value and characteristics of Tang Han's annotation of Mr. Tao Jingjie's Poems. Tang Han's annotation of Tao is the first annotation edition of Yuanmingji and the ancestor of a large number of later annotations of Tao Ji, which has a prominent position in the annotations of Tao Ji. The important academic value of Tang and Han's annotation of Tao is manifested through two main features. The first is to create the annotation edition of Tao Yuanming's poems. Secondly, it is to open up a deep-seated method of historical evidence to reveal the extremely important potential ideological connotation, historical connotation, and related artistic attainments of Tao Yuanming's poems, which has a profound impact on the history of Tao Yuanming's research. Based on the evaluation of Tang Han's annotation of poetry in the past dynasties and the study of Tang Han's annotation of poetry in this paper, the values and characteristics of Tang Han's annotation of Mr. Tao Jingjie's Poetry lies in its literature value and its connection between the past and the future. It also creates the annotations of poetic collections, emphasizes the invention of poetry, and creates high-level poetry. It is the academic spirit of seeking truth from facts.*

**Keywords:** Tang Han; Tao Yuanming; Notes, Epic annotation